

NACIONES UNIDAS

ON 1277  
JAN 20 1961



UNISA COLLECTION  
**CONSEJO DE SEGURIDAD**  
**ACTAS OFICIALES**

DECIMOQUINTO AÑO

**870**a. SESION • 29 DE JUNIO DE 1960

NUEVA YORK

---

INDICE

	<i>Página</i>
Orden del día provisional (S/Agenda/870) .....	1
Aprobación del orden del día .....	1
Admisión de nuevos Miembros en las Naciones Unidas:	
Telegrama del 26 de junio de 1960 dirigido al Secretario General por el Presidente de la República Malgache (S/4352/Rev. 1, S/ 4353, S/4354, S/4358) .....	1

Los documentos pertinentes que no se reproducen en su totalidad en las actas de las sesiones del Consejo de Seguridad se publican en suplementos trimestrales de las *Actas Oficiales*.

*Las signaturas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales signaturas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.*

## 870a. SESION

Celebrada en Nueva York, el miércoles 29 de junio de 1960, a las 15 horas

*Presidente:* Sr. T. F. TSIANG (China).

*Presentes:* Los representantes de los siguientes Estados: Argentina, Ceilán, China, Ecuador, Estados Unidos de América, Francia, Italia, Polonia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Túnez, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

### Orden del día provisional (S/Agenda/870)

1. Aprobación del orden del día.
2. Admisión de nuevos Miembros en las Naciones Unidas:

Telegrama del 26 de junio de 1960 dirigido al Secretario General por el Presidente de la República Malgache (S/4352/Rev.1, S/4353, S/4354, S/4358).

### Aprobación del orden del día

*Queda aprobado el orden del día.*

### Admisión de nuevos Miembros en las Naciones Unidas

Telegrama del 26 de junio de 1960 dirigido al Secretario General por el Presidente de la República Malgache (S/4352/Rev.1, S/4353, S/4354, S/4358)

1. El PRESIDENTE (traducido del inglés): El Presidente Philibert Tsiranana envió al Secretario General, el 26 de junio de 1960, la solicitud de admisión en las Naciones Unidas de la República Malgache [S/4352/Rev.1]. Esta reunión se ha convocado para examinar dicha solicitud a petición del representante de Francia [S/4353] y del representante de Túnez [S/4358].

2. Conforme al procedimiento que viene aplicando el Consejo de Seguridad para este tipo de casos durante los últimos años, deseo sugerir, si los Miembros convienen en ello, que el Consejo decida examinar esta solicitud inmediatamente sin remitirla para su examen al Comité de Admisión de Nuevos Miembros, como se dispone en el artículo 59 del reglamento provisional. Si no hay objeciones consideraré que así se decide.

*Así queda acordado.*

3. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Las delegaciones de Francia y de Túnez han presentado un proyecto de resolución relativo a la solicitud de la República Malgache [S/4354].

4. Sr. BERARD (Francia) (traducido del francés): Tras el Camerún, la República Togolesa y la Federación de Malt, solicita su ingreso en las Naciones Unidas la República Malgache.

5. Esta inmensa isla frente a la costa oriental de Africa no constituye en realidad parte de Africa. Por su estructura, por su población, por su fauna y por su flora, constituye por sí sola un pequeño continente, un continente del Océano Indico. En ella se han mezclado diversas poblaciones: en primer lugar, pueblos

africanos, sin duda, pero en seguida llegaron también elementos del grupo malayo y polinesio que, durante el primer milenio, se dispersó en todas direcciones por el Pacífico y Oceanía, y cuyos intrépidos navegantes fueron impulsados por el viento hacia las costas de Madagascar. Por último llegaron los europeos: portugueses, británicos y, especialmente, franceses, que ya en 1642 establecieron allí factorías de la Compañía de las Indias Orientales; allí fundaron, con Pronis, la ciudad de Fort Dauphin, y a fines del siglo XIX su influencia llegó a predominar. Con todos estos elementos, esta gran isla ha sabido ir construyendo a lo largo de los siglos un Estado sólido.

6. En virtud del Tratado de 1885 Madagascar se convirtió en protectorado de Francia; el de 1896 la convirtió en colonia de Francia. El sistema político de la isla ha evolucionado con gran rapidez durante los 20 últimos años.

7. Desde 1946 los malgaches han estado representados en la Asamblea Nacional Francesa y en el Consejo de la República. Aquel año se crearon cinco asambleas provinciales en Majunga, Tuléar, Tananarive, Fianarantsoa y Tamatave, y se creó en la capital una asamblea representativa. En 1956 se votó la "ley fundamental". En 1957 se crearon consejos de gobierno y de provincia, y se ampliaron los poderes de la asamblea representativa y de las provinciales. Por último, en el referéndum del 28 de septiembre de 1958, la población de Madagascar aprobó, por una mayoría del 78%, la Constitución presentada por el General de Gaulle. Poco después se proclamó el nacimiento de la República Malgache. Se promulgó una ley constitucional que prevé la convocación de una asamblea constituyente nacional. El 28 de abril de 1959 se aprobó la Constitución malgache y el 1 de mayo fue elegido Presidente de la República el Sr. Philibert Tsiranana.

8. En virtud de los acuerdos franco-malgaches del 2 de abril de 1960 se traspasaron a la República de Madagascar todos los poderes y atributos que corresponden a un Estado independiente. Desde entonces, las relaciones entre Madagascar y Francia son las que existen entre Estados totalmente soberanos, que intercambian representantes diplomáticos y consulares.

9. Procede ahora que comentemos brevemente las instituciones de Madagascar, dado que el Artículo 4 de nuestra Carta nos invita a examinar la capacidad

de los candidatos al ingreso en las Naciones Unidas para cumplir las obligaciones consignadas en la Carta.

10. La Constitución del 29 de abril de 1959 comienza con estas palabras:

"Afirmando su fe en Dios y su convencimiento de que la persona humana es eminentemente digna,

"Decidido a garantizar los derechos humanos fundamentales,

"Deseando promover el progreso económico, social y cultural del país y de todos sus habitantes,

"Inspirándose en la Declaración Universal de Derechos Humanos de las Naciones Unidas,

"El pueblo malgache proclama solemnemente... que todos los hombres tienen iguales derechos y deberes, cualquiera que sea su origen, su raza o su religión..."

Es imposible no sentirse impresionado por la nobleza de los objetivos que con esta Constitución se ha fijado el nuevo Estado y por los nobles ideales de sus legisladores.

11. Igualmente merecen citarse como ejemplo las instituciones políticas malgaches. El Presidente de la República, elegido por siete años y reelegible, aplica "la política del Estado conforme a las directivas generales convenidas en Consejo de Ministros". Dirige la acción del Gobierno, cuyos miembros nombra. Ejerce el poder reglamentario y garantiza la aplicación de las leyes. También garantiza el mantenimiento del orden y de la seguridad pública, y nombra los funcionarios del Estado. Puede delegar algunos de sus poderes en el Vicepresidente del Gobierno y en los Ministros, y sus decretos van refrendados por los miembros del Gobierno encargados de su ejecución.

12. La Asamblea General, constituida por diputados elegidos por cinco años por sufragio universal directo, celebra normalmente dos períodos ordinarios de sesiones al año. Dos tercios del Senado, consejo de las colectividades locales, corresponden a los miembros elegidos en cada provincia por los representantes de las colectividades provinciales, municipales y rurales, y el otro tercio está constituido por los miembros que representan a las fuerzas económicas, sociales y culturales designados por el Gobierno. La iniciativa de las leyes corresponde conjuntamente al Presidente de la República y a los miembros de la Asamblea Nacional o del Senado. Ambas Cámaras examinan todos los proyectos o propuestas de ley. La Asamblea Nacional puede impugnar la política del Presidente de la República aprobando una moción de censura contra la política general del Gobierno. En caso de que se niegue la aprobación al programa gubernamental o de que se apruebe una moción de censura, los Ministros entregarán su dimisión al Presidente de la República, quien designa un nuevo gobierno, cuya dimisión, en caso de que rechace su programa, acarrea la disolución de la Asamblea Nacional. En caso de que la nueva Asamblea se niegue a aprobar el programa gubernamental, el Presidente de la República cesa inmediatamente en sus funciones y se procede a elegir un nuevo Presidente.

13. Un consejo superior de las instituciones, constituido por cinco personalidades, garantiza la conformidad de las leyes con la Constitución.

14. Por lo tanto, la organización política se ajusta a las antiguas tradiciones del país, caracterizadas por un poder fuerte que regía a colectividades locales descentralizadas. Se puede comparar en términos favorables, como democracia, con la de los Estados más adelantados. Por lo tanto, puede garantizar el desarrollo armónico de la vida política del país.

15. Basta con un breve resumen de la economía de Madagascar para poner de relieve el interés de la contribución que el nuevo Estado puede hacer a las Naciones Unidas. Esta isla, con dimensiones de continente, poblada por 5.700.000 personas, ofrece una extrema diversidad, tanto desde el punto de vista geográfico como desde el humano: la provincia de Diego Suárez es rica en productos agrícolas, entre ellos la vainilla, de la que Madagascar es el primer productor del mundo; la provincia de Majunga produce arroz, tabaco, maní y algodón; la región meridional, más árida y pastoral, posee importantes yacimientos minerales; la meseta central de Tananarive y de Fianarantsoa tiene un clima templado; y la costa oriental tiene un clima cálido y húmedo favorable a los cultivos tropicales. Toda esta variedad asegura al país una agricultura próspera a la que se añade la explotación de bosques abundantes en maderas finas.

16. En cuanto a la industria y la minería, Madagascar posee recursos que son, en verdad, indispensables para la economía mundial. La isla es el principal productor de grafito, y el principal y casi exclusivo productor de berilo. Existe una gran demanda de su mica y su manganeso. Desde que se creó, en 1946, el fondo de inversiones para el desarrollo económico y social, hasta que se proclamó la República Malgache en 1958, Madagascar recibió de Francia 270.000.000 de dólares por concepto de ayuda. Una importante parte de estos fondos se consagró a la mejora de los puertos de Tamatave, Majunga, Nossi-Bé y Diego Suárez; al desarrollo de la economía rural, a las obras de regadío y a la ampliación de las vías de comunicación. Actualmente Madagascar tiene 850 kilómetros de ferrocarriles, 36.000 kilómetros de carreteras y 107 aeródromos, entre ellos el aeropuerto internacional de Arivonimamo. Se ha realizado una labor considerable en materia de enseñanza: 400.000 alumnos asisten a las escuelas primarias y secundarias y los institutos técnicos. Madagascar dispone de 11 grandes hospitales, 150 centros médicos y 138 dispensarios. Francia ayudará al nuevo Estado a continuar su labor en todas estas esferas.

17. Este es, en resumen, el país que solicita la admisión en las Naciones Unidas, un país antiguo que ya tiene tras de sí una larga historia y que acaba de ingresar en la gran familia de los Estados independientes. Tanto la solidez de sus instituciones políticas como la riqueza de sus recursos naturales y el valor de sus estadistas indican que Madagascar tiene un brillante porvenir.

18. De todas sus características pondré de relieve, para concluir, la que considero más merecedora de nuestra atención: el ideal de tolerancia política, religiosa y cultural que en todo momento ha animado a los pueblos malgaches. La gran isla, poblada por descendientes de tres continentes — Asia, Africa y Europa —, ofrece el ejemplo de una armonía social que no ha cesado de afirmarse a lo largo de su historia. En

este crisol han venido a fundirse razas, religiones y culturas tan diversas, a veces tan antagónicas, que en otros lugares su encuentro hubiera podido crear conflictos insolubles. Quizás éste sea el genio de Madagascar, esta facultad de asimilar y reunir elementos heterogéneos para construir con ellos una civilización autónoma.

19. ¿No es una de las obligaciones esenciales de la Carta de las Naciones Unidas, tal como se expresa en su preámbulo, practicar la tolerancia y convivir en paz como buenos vecinos? Basta con esta característica para demostrar que la República Malgache es digna de formar parte de nuestra Organización, en la que constituirá un vínculo, un lazo de unión entre tres continentes. No me cabe duda de que el Consejo de Seguridad recomendará por unanimidad la admisión de este nuevo Estado independiente en las Naciones Unidas.

20. Sr. SLIM (Túnez) (traducido del francés): el Sr. Philibert Tsiranana, Presidente de la nueva República Malgache, ha solicitado, en un telegrama dirigido al Secretario General el 26 de junio de 1960, la admisión de su país como Miembro de las Naciones Unidas. Al mismo tiempo el Presidente Tsiranana declara que su país se compromete a cumplir las obligaciones enunciadas en la Carta y que está dispuesto a acatarlas con toda lealtad y sinceridad. En la misma fecha, Madagascar obtuvo la independencia total y completa, recuperando el ejercicio de todos los atributos de la soberanía que había perdido hace 79 años.

21. En cuanto se proclamó la independencia de Madagascar, Túnez reconoció al nuevo Estado y ya se dispone a entablar con él relaciones diplomáticas normales, con miras a consolidar los lazos de amistad y fraternidad que, desde hace mucho tiempo, unen a los pueblos tunecino y malgache. Numerosos países han reconocido ya al nuevo Estado independiente y soberano. Estoy convencido de que su candidatura como Miembro de las Naciones Unidas recibirá la aprobación de todos los Estados Miembros de nuestra Organización.

22. Antes de la ocupación francesa, la gran isla de Madagascar tenía ya un gobierno estable y una organización administrativa y social respetable, resultado de una larga tradición de orden y de disciplina. Un grupo de dirigentes ilustrados y amante del bien público dirigía el país.

23. El contacto con la civilización francesa no pudo por menos que robustecer, democratizándolas, las tradiciones de orden, disciplina y buena administración del pueblo malgache. Naturalmente, los 79 años de dominación francesa no transcurrieron sin enfrentamientos, a veces muy dolorosos, entre el pueblo malgache y la administración francesa. Pero por último la razón y una concepción sana de las relaciones humanas y las relaciones entre colectividades, dieron su fruto. A partir del referéndum del 28 de septiembre de 1958, Madagascar se encaminó resueltamente hacia la independencia en total acuerdo con Francia. Esta evolución característica del progreso humano y el curso normal de la historia se vio coronada el 26 de junio de 1960, fecha en que el valeroso pueblo malgache recuperó la plenitud de la soberanía.

24. Mi delegación desea felicitar sinceramente a Francia por haber facilitado esta evolución. Felicita también al pueblo malgache y le desea prosperidad y felicidad en la cohesión, la concordia y la democracia. Celebra que esta independencia, conseguida en pleno acuerdo entre Francia y Madagascar, pueda contribuir a mantener una cooperación sana y digna entre ambos países.

25. Sabemos que los hombres que dirigen el nuevo Estado independiente tendrán que enfrentarse con problemas difíciles y arduos en su labor en pro del progreso social y económico de su pueblo. A pesar de todo, Madagascar, al igual que todos los países de Africa, sigue siendo en el momento de conseguir su independencia un país insuficientemente desarrollado. Tendrá que orientar su economía hacia la obtención de objetivos esencialmente nacionales. Para ello necesitará ayuda y asistencia. A las Naciones Unidas corresponderá prestarlas, en la medida de sus posibilidades. Estoy convencido de que nuestra Organización no dejará de cumplir con su deber a este respecto. Pero, cualesquiera que sean las dificultades con que tropiece el nuevo Estado malgache, estamos convencidos de que el admirable grupo de dirigentes malgaches, apoyado en sus tradiciones y en todos los conocimientos adquiridos gracias a su contacto con la civilización francesa, sabrá superarlas.

26. Estoy convencido de que el ingreso de la República Malgache en las Naciones Unidas contribuirá al mantenimiento de la paz y de la cooperación internacionales. Por lo tanto, la delegación de Túnez celebra apoyar y sostener su candidatura como Miembro de la Organización.

27. Conjuntamente con la delegación de Francia, tenemos el honor de presentar a la aprobación del Consejo el proyecto de resolución que figura en el documento S/4354, y esperamos que el Consejo de Seguridad lo apruebe por unanimidad.

28. Sir Pierson DIXON (Reino Unido) (traducido del inglés): Constituye para nosotros motivo de gran satisfacción el que nos reunamos hoy para examinar la solicitud de ingreso en las Naciones Unidas de otro de los Estados africanos recién independizados. Durante este año el Consejo de Seguridad ha estudiado ya favorablemente las solicitudes de la República del Camerún, la República Togolesa y, ayer apenas, la Federación de Malí; y hoy nos reunimos para examinar la solicitud de admisión en las Naciones Unidas de la República Malgache, cuya independencia se proclamó el pasado domingo 26 de junio.

29. Al igual que los tres países mencionados, Madagascar ha conseguido la independencia en completa armonía con Francia. Entre las consecuencias más agradables que para las Naciones Unidas tiene la actual evolución de Africa figura el aumento del número de Estados Miembros que utilizan el idioma francés, uno de los idiomas de trabajo de esta Organización. A mi juicio, el empleo común de la lengua francesa, vehículo de una civilización y una cultura que gozan de la admiración universal y que han tenido un efecto histórico en todo nuestro planeta, constituye un símbolo de los múltiples y preciosos vínculos que los países antiguamente protegidos por Francia tienen con ella y entre sí. Muchos de estos Estados, como

Mali y la República Malgache misma, son miembros de la Comunidad Francesa. No cabe duda de que en este marco se beneficiarán mutuamente de su experiencia respectiva y, quizá, de una asistencia mutua más tangible.

30. Si se me permite que por un momento hable de nuestra propia experiencia, diré que los que pertenecemos a otra familia de naciones, el Commonwealth, comprendemos fácilmente la especial cordialidad de las relaciones que existen entre los miembros de la Comunidad Francesa.

31. Lo que acabo de decir quizá parezca una digresión. Desde luego, es aplicable a otros Estados además de Madagascar. Pero tiene mucho que ver con la cuestión que estudiamos: la solicitud de admisión de la República de Madagascar en las Naciones Unidas.

32. En nombre de mi Gobierno, acojo calurosamente esta solicitud que anuncia el nacimiento de un nuevo Estado que, como nos ha explicado el representante de Francia, goza de grandes ventajas al comenzar su vida independiente. Una de estas ventajas, y muy importante, es el apoyo que dará a Madagascar la comunidad a que pertenece.

33. Este Estado insular grande y renombrado está dotado por la naturaleza de recursos económicos ricos y variados. En el aspecto social y político, el éxito con que numerosos pueblos distintos han aprendido a vivir juntos en paz en la isla constituye un buen augurio de la contribución que Madagascar podrá hacer a las Naciones Unidas.

34. La misión del Reino Unido celebra la solicitud de la República Malgache y desea fervientemente colaborar con sus representantes en nuestros futuros trabajos. Al felicitar al pueblo y a los dirigentes de la República por la forma responsable y las circunstancias prometedoras en que han llevado a su país a la independencia, y por las alentadoras perspectivas que se les abren, confío en que el Consejo de Seguridad recomiende por unanimidad la admisión de la República Malgache en las Naciones Unidas.

35. Sr. LODGE (Estados Unidos de América) (traducido del inglés): Los Estados Unidos de América acogen favorablemente la solicitud de la República Malgache de admisión en las Naciones Unidas. Creemos que su contribución a nuestro trabajo será importante y valiosa. La gran isla que ocupa constituye por sí sola un mundo. De norte a sur mide unos 1.600 kilómetros, aproximadamente la distancia entre Massachusetts y Florida. Su clima y su topografía son variados. Desde hace siglos viene siendo un lugar de encuentro de diversas culturas, razas y religiones. En su territorio han dejado huellas África, Asia y Europa. No cabe duda de que en una Organización como las Naciones Unidas, en la que intentamos construir puentes entre los pueblos, este tipo de experiencia tiene especial valor.

36. En el momento de obtener la independencia la República Malgache cuenta con una economía estable y con un gobierno experimentado. Desde 1947 tiene una Asamblea elegida por el pueblo y disfruta de autonomía desde 1957. La independencia de la República Malgache y su solicitud de admisión en las Naciones Unidas representan la culminación de una evolución política pacífica que debe ser motivo, tanto para la República

Malgache como para Francia, de justificado orgullo. Afortunadamente, las estrechas relaciones que existen entre ambos países podrán continuar gracias a la participación de la República Malgache en la comunidad francesa.

37. El padre de la independencia malgache, el Presidente Tsiranana, manifestó hace poco que la política exterior de la República Malgache consistirá en defender los intereses de los pueblos pequeños, las necesidades de los países pobres y la causa de la paz y la fraternidad. Estas causas son las mismas que defendemos nosotros. Durante el decimocuarto período de sesiones de la Asamblea General tuve el honor de dar la bienvenida al Presidente Tsiranana cuando visitó los Estados Unidos. Siempre recordaremos al Presidente de Madagascar como persona sabia y experimentada en el servicio de su país.

38. Se ha calificado a 1960 de año de la independencia africana. Ya han solicitado su admisión en las Naciones Unidas cuatro Estados nuevos. Resulta muy satisfactorio ver la importancia que en África se atribuye a las Naciones Unidas. Uno de los primeros actos oficiales de la República Malgache, como lo fue también de la República del Camerún, la República Togolesa y la Federación de Mali, ha sido solicitar su admisión en las Naciones Unidas. Celebramos estos deseos de participar en la vital labor de las Naciones Unidas. Los Estados Unidos votarán a favor del proyecto de resolución presentado por Francia y Túnez.

39. Sr. LEWANDOWSKI (Polonia) (traducido del inglés): El Gobierno y el pueblo de Polonia se congratulan de que la República Malgache haya obtenido la independencia y Polonia se sentirá muy complacida de votar a favor del proyecto de resolución presentado por Francia y Túnez en el que se recomienda a la Asamblea General que la República Malgache sea admitida como Miembro de las Naciones Unidas. Esperamos sinceramente que, una vez que la República Malgache ingrese en las Naciones Unidas, hará una contribución considerable a la consolidación de la paz y a la cooperación internacional. Estamos absolutamente convencidos de que la obtención de la independencia por un pueblo africano — acontecimiento que presenciamos con frecuencia cada vez mayor — y su ingreso en las Naciones Unidas son motivo de la alegría y satisfacción no sólo para el pueblo interesado, sino para todos los que defienden los principios de la justicia y del derecho a la libertad de toda la raza humana.

40. Además de esto, tenemos motivos especiales para celebrar la obtención de la independencia por la República Malgache, ya que las tradicionales relaciones de amistad entre los pueblos de Madagascar y Polonia se remontan al siglo XVIII. Esperamos sinceramente que nuestras relaciones irán ampliándose y desarrollándose a un ritmo cada vez mayor ahora que la República Malgache es independiente.

41. El Gobierno y el pueblo de Polonia han mirado siempre con la mayor simpatía la lucha de las naciones dependientes para lograr su libertad. Esta actitud se refleja también en los principios de la Carta de las Naciones Unidas, cuya piedra angular es el reconocimiento del derecho de los pueblos a la libre determinación, a la existencia libre e independiente y al

progreso como miembros pacíficos de la comunidad mundial.

42. En nombre del Gobierno y del pueblo de Polonia deseo expresar al Gobierno y al pueblo de la República Malgache nuestro deseo de que obtengan todo tipo de éxitos y logren consolidar su independencia, su democracia y su prosperidad.

43. Sr. WIJEGONAWARDENA (Ceilán) (traducido del inglés): Fue apenas ayer cuando la delegación de Ceilán tuvo el placer y el privilegio de apoyar la admisión de un nuevo Miembro en las Naciones Unidas. El mismo privilegio se nos ha concedido y se nos ha dado una vez más esta tarde. No cabe duda de que vivimos en una época muy interesante en la evolución de la comunidad internacional. Hoy nos toca estudiar la solicitud de admisión de la República Malgache en las Naciones Unidas.

44. Como ya ha indicado anteriormente la delegación de Ceilán, nos satisface enormemente ver como estos Estados independientes ocupan el lugar que les corresponde en las Naciones Unidas. Ahora examinamos el proyecto de resolución patrocinado por Francia y Túnez en el que se recomienda a la Asamblea General que la República Malgache sea admitida como Estado Miembro de las Naciones Unidas. Es un gran honor para la delegación de Ceilán darle su apoyo.

45. Verdaderamente, resulta muy satisfactorio ver como va aumentando tanto el número como el vigor de la familia de naciones que está representada en esta asociación de Estados soberanos. La delegación de Ceilán ha considerado siempre que el principio de la universalidad de las Naciones Unidas es una de las bases más seguras para el progreso humano en la era en que vivimos.

46. La delegación de Ceilán desea manifestar sus más vivos elogios al papel desempeñado por Francia en los acontecimientos que han llevado a la independencia de la República Malgache y a su actual solicitud de admisión en las Naciones Unidas.

47. Deseamos expresar nuestra más calurosa felicitación a la República Malgache y esperamos que dentro de poco podamos colaborar estrechamente con los miembros de su delegación cuando ocupen el lugar que les corresponde en esta Organización mundial.

48. Sr. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (traducido de la versión francesa del texto ruso): En la presente sesión, el Consejo de Seguridad estudia la solicitud de admisión en las Naciones Unidas presentada por otro Estado africano, la República Malgache. Al pronunciarse a favor del proyecto de resolución de Francia y Túnez, en el que se recomienda la admisión de un nuevo Estado Miembro, la Unión Soviética demuestra claramente, una vez más, su solidaridad con los pueblos de los países africanos que luchan por su liberación y por su legítimo derecho a la independencia nacional.

49. Para el pueblo soviético constituye un motivo de profunda satisfacción el ver como van apareciendo en el mapa político de Africa un número cada vez mayor de nuevos Estados independientes, lo que a su vez reduce cada vez más la extensión de las posesiones coloniales. Este proceso es resultado de la heroica y justa lucha de los pueblos de Africa, que se puede

comparar con el invencible torrente de los ríos africanos en la época de las lluvias.

50. La Unión Soviética, que defiende inquebrantablemente el principio de la libre determinación de los pueblos y respeta las aspiraciones nacionales del pueblo malgache, anunció solemnemente el 25 de junio que reconocía a la República Malgache como Estado independiente y que estaba dispuesta a establecer relaciones diplomáticas con ese país. Al saludar a la República Malgache, el pueblo soviético envía también al valeroso pueblo malgache sus fervientes deseos de éxito en la edificación de una vida nueva y la consolidación de su Estado independiente y democrático.

51. La admisión de nuevos Miembros en las Naciones Unidas constituye un acontecimiento importante para nuestra Organización, un acontecimiento que señala un hito más en nuestro camino hacia la universalidad. Aunque expresa su satisfacción a este respecto, la delegación soviética no puede dejar de señalar con pesar que hay Estados que desde hace mucho tiempo esperan se reconozca su derecho legítimo a ingresar en el sistema de las Naciones Unidas. A este respecto recuerdo el problema del ingreso de la República Popular Mongola en nuestra Organización, ingreso que viene solicitando desde 1946. La República Popular Mongola ha demostrado hace ya mucho tiempo que es un Estado independiente pacífico y que tiene todas las condiciones que impone la Carta de las Naciones Unidas a los Miembros de la Organización. Ya es hora de que se repare la injusticia de que es víctima la República Popular Mongola.

52. La delegación soviética está convencida de que la labor de las Naciones Unidas será mucho más eficaz y que su autoridad será mayor aún si la Organización llega a ser verdaderamente universal y si se renuncia a toda discriminación en la admisión de nuevos miembros.

53. Sr. ORTONA (Italia) (traducido del inglés): Una vez más se reúne el Consejo, esta vez a petición de Francia y de Túnez, para examinar la solicitud de admisión de la República Malgache en las Naciones Unidas. Las delegaciones de Francia y Túnez han presentado también un proyecto de resolución en el que se recomienda la admisión de este Estado que obtuvo la independencia hace sólo unos días.

54. Esta es otra de esas ocasiones importantes en las que se pide al Consejo de Seguridad que decida si un país recién independizado está capacitado para aceptar las responsabilidades que la Carta impone a los Estados Miembros de las Naciones Unidas. No nos cabe duda de que la República Malgache es perfectamente capaz de aceptar dichas responsabilidades, de cumplir con las obligaciones y de promover los objetivos que señala la Carta. De hecho, estoy plenamente convencido de que la contribución de este país recién independizado a la labor de la Organización será muy valiosa. Los principios democráticos en que se basan sus instituciones, la tradición de paz y de amabilidad de su pueblo, la capacidad de sus dirigentes y la gran categoría de sus minorías rectoras parecen justificar ampliamente mis afirmaciones. Los medios pacíficos por los que la República Malgache ha conseguido la plena independencia y soberanía constituyen por sí

solos un ejemplo edificante para la comunidad internacional y una prueba evidente del progreso que este año hemos tenido la suerte de apreciar en Africa.

55. El representante de Francia nos ha explicado en términos muy alentadores la actual situación de este Estado insular africano y la historia de su larga y fructífera asociación con Francia. Una vez más, y por cuarta vez en lo que va de año, un pueblo ha conseguido la independencia bajo la dirección esclarecida, previsor y verdaderamente generosa de Francia. El Gobierno y el pueblo de Francia, siguiendo sus grandes tradiciones y sus elevados ideales, han llevado a cabo con éxito una misión más de progreso. Los esfuerzos conjuntos del pueblo malgache y francés se han visto coronados con el nacimiento de un nuevo Estado independiente. Estamos convencidos de que la comunidad internacional escuchará con gran respeto su voz joven y vigorosa, y de que Madagascar cooperará en forma constructiva con la comunidad de las naciones en la búsqueda de soluciones a los numerosos problemas con que ésta se enfrenta.

56. También es especialmente interesante para nosotros porque representa una voz más de un pueblo cuya participación en los asuntos mundiales venía echándose de menos desde hace largo tiempo y que ya tiene suma importancia. Por ello, la delegación de Italia celebra especialmente dar todo su apoyo a la propuesta de Francia y de Túnez en el sentido de que el Consejo de Seguridad recomiende a la Asamblea General que la República Malgache sea admitida como Estado Miembro de las Naciones Unidas.

57. Sr. QUIJANO (Argentina): Es con placer que el Gobierno argentino ha recibido la comunicación del Gobierno de la República Malgache solicitando su admisión como Miembro de las Naciones Unidas. Creemos que el nuevo Estado reúne plenamente los requisitos previstos en la Carta para formar parte de las Naciones Unidas y, en consecuencia, esta delegación dará su voto favorable al proyecto de resolución presentado por las delegaciones de Francia y de Túnez en el que se recomienda a la Asamblea General la admisión de la República Malgache en las Naciones Unidas.

58. Acordamos todo su valor al interés demostrado por el Gobierno del Presidente Tsiranana para que su país pueda incorporarse a la brevedad con plenos poderes y responsabilidad propia a la Organización Internacional y estamos seguros de que su ingreso, así como el de los nuevos Estados que se incorporarán en el curso de la próxima Asamblea General, constituirá un valioso aporte al promover los principios de universalidad y autodeterminación, tan necesarios para el eficaz funcionamiento de las Naciones Unidas.

59. Expresamos nuestras felicitaciones a Francia por su contribución importantísima a la formación e independencia de la República Malgache y a su Gobierno y al Gobierno malgache por el tono elevado y conciliador con que han llevado a cabo las negociaciones que culminaron en la completa independencia, declarada el 26 de junio de 1960. Nos complace señalar el carácter amistoso de esos arreglos, que serán

sin duda una base muy importante para las futuras relaciones de los dos países.

60. Para concluir, la delegación argentina expresa sus votos por la prosperidad y progreso de la República Malgache y por el éxito de la labor de su Gobierno y espera muy pronto poder darle la bienvenida como un nuevo Miembro de nuestra Organización.

61. Sr. CORREA (Ecuador): Con la misma satisfacción con que, en nombre del Ecuador, he apoyado durante este año las solicitudes de admisión del Camerún, del Togo y de la Federación Malí, deseo hoy solidarizarme con Francia y Túnez en su recomendación para que la República Malgache sea admitida en las Naciones Unidas.

62. Constan en las actas del Consejo de Seguridad las razones de principio por las que creemos que la universalidad de las Naciones Unidas debe ser vigorosamente promovida para bien de la Organización y de sus Miembros. Aunque no precisa repetir aquí lo ya expresado en previos casos similares, deseo reafirmar nuestra posición.

63. En nombre del Gobierno y pueblo del Ecuador deseo extender la más cordial felicitación al Gobierno y pueblo de la República Malgache por su incorporación a la comunidad internacional como Estado independiente y hacer votos por que la independencia signifique para este pueblo una fuente de progreso y de altos niveles de vida.

64. Debemos también felicitarnos los Miembros de las Naciones Unidas por la próxima incorporación de la nueva República establecida en la isla de Madagascar, República cuya contribución a la causa de la paz y de la cooperación internacional en las Naciones Unidas esperamos con vivo interés.

65. Una vez más queremos felicitar a Francia por su generosa contribución a la independencia de la nueva República.

66. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Deseo decir unas palabras en mi calidad de representante de China.

67. Desde hace muchos años, varios miles de mis compatriotas han vivido y trabajado en Madagascar en perfecta armonía con los demás habitantes de la isla. Mi Gobierno ha mantenido allí una serie de oficinas consulares. Por ese motivo, mi pueblo ha adquirido considerable información acerca del pueblo y los recursos de Madagascar.

68. Estamos convencidos de que el Gobierno y el pueblo de la República Malgache quieren y pueden cumplir con las obligaciones que incumben a los Miembros de las Naciones Unidas. Estamos convencidos también de que la participación de la República Malgache en nuestros trabajos contribuirá a la defensa de la libertad humana y de la paz mundial, tareas a que está consagrada nuestra Organización.

69. El Presidente Chiang-Kai-shek ha enviado ya al Presidente Tsiranana las felicitaciones y los mejores



deseos de China. Se van a establecer relaciones diplomáticas entre China y la nueva República.

70. Por lo tanto, y por todos estos motivos, votaré a favor del proyecto de resolución presentado por Francia y Túnez. Me cabe el placer, una vez más, de rendir homenaje a Francia por las contribuciones fraternales y constructivas que ha hecho al desarrollo de Madagascar.

71. Hablando en mi calidad de PRESIDENTE, someto a votación el proyecto de resolución presentado por Francia y Túnez [S/4354].

*Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución.*

*Se levanta la sesión a las 16.50 horas.*

#### **HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### **COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### **COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.